



**IMPORT AND EXPORT ORDINANCE, CAP. 60**  
**IMPORT AND EXPORT (GENERAL) REGULATIONS**  
香港法例第 60 章進出口條例  
進出口（一般）規例

**TEXTILES TRADER REGISTRATION SCHEME**  
**Application for Renewal of Registration as a Textiles Trader**  
紡織商登記方案  
續辦紡織商登記申請書

<b>For Official Use Only</b> 工業貿易署專用
TT Registration No. : 紡織商登記號碼 :
Validity Period : 有效期 :

(Before completing and returning this application, please read the Notes and Warning of this application and the conditions of exemption set out in Textiles Trader Registration circulars issued by the Director-General of Trade and Industry. 在填寫及遞交本申請書之前，請細閱本申請書所載備註及警告，以及工業貿易署署長發出的紡織商登記通告內詳列的豁免簽證的條件。)

**Part I : Registration Particulars**  
**第一部 : 登記資料**

1. I, \_\_\_\_\_ (Hong Kong Identity Card/Passport No.\* \_\_\_\_\_ Date of birth : \_\_\_\_\_),  
(Name of Signatory) (dd/mm/yy)

being the sole proprietor of /for and on behalf of \_\_\_\_\_,  
(Name of Company/Registered Business)

which holds a Certificate of Registration as a Textiles Trader with Textiles Trader Registration Number \_\_\_\_\_,  
hereby apply to renew its registration as a Textiles Trader.

本人，\_\_\_\_\_（簽署人姓名）（香港身份證／護照號碼\* \_\_\_\_\_（號碼） 出生日期：\_\_\_\_\_（日／月／年））  
為\_\_\_\_\_（公司／已註冊業務名稱）（即紡織商登記編號為\_\_\_\_\_（編號））的紡織商  
登記證書持有人）的獨資經營者／代表現申請續辦紡織商登記。

2. I confirm that the registration particulars previously provided to the Trade and Industry Department based on which the Certificate of Registration as a Textiles Trader was issued (please tick as appropriate) :

本人證實：本人較早前向工業貿易署申報作為簽發紡織商登記證書依據的登記資料（請在適當方格加上「✓」號）：

- remain unchanged and are TRUE AND CORRECT.  
並無修訂及正確無誤。
- are TRUE and CORRECT subject to the following amendment(s) :  
作下列修訂後，均正確無誤。

**Particulars previously provided**  
前申報資料

**Amended to**  
修訂為

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\* Delete as appropriate 請刪去不適用者

**E-mail Address 電郵地址**

3. I provide the following contact email address for receiving information relating to the Textiles Trader Registration Scheme (TTRS) issued by the Trade and Industry Department from time to time. 本人現提供以下電郵地址，以收取工業貿易署不時發出有關紡織商登記方案的資訊。

Email Address 電郵地址 : \_\_\_\_\_  
(Please leave blank if not available. 如沒有電郵，便無須填寫。)

Notes: The Department will inform your company of important information on TTRS via e-mail. Please inform the Department immediately (using Form TID 205) of any change of the email address so that your company will not miss out any important announcements on matters concerning TTRS. To ensure authenticity of the new/updated e-mail address, the Department will send an e-mail to the e-mail address provided and invite your company to go through a confirmation process via the Internet.

備註：本署會透過電郵通知貴商號有關紡織商登記方案的重要資訊。若貴商號的電郵地址有任何變更，請立即（以 TID205 表格）通知本署，以免錯過有關紡織商登記方案的資訊。為確保電郵地址真實無誤，本署會向所提供的電郵地址發出一個電郵，請根據本署的指示，透過互聯網進行確認。

4. I confirm that my company prefers to receive notices on renewal of registration as a Textiles Trader by \*e-mail/letter in the future.

本人確定本公司希望將來以\*電郵／信函形式接收有關續辦紡織商登記的通知。

\* Delete as appropriate 請刪去不適用者

**Part II : Payment Particulars**

**第二部 : 繳費資料**

The appropriate amount of registration fee (please refer to the “Notes for Payment of Registration Fee”) has been paid (please tick as appropriate):

適當的登記費用（請參閱「繳付登記費須注意的事項」）經已透過下列方式繳付（請在適當方格內加上「✓」號）：

in cash 現金

by EPS 易辦事

(only for payment made at the Department’s Collection and Form Sales Office 只適用於在本署收款及表格出售處繳費的情況)

by cheque [cheque No. \_\_\_\_\_ issuing bank : \_\_\_\_\_]  
支票（支票號碼：\_\_\_\_\_（號碼） 付款銀行：\_\_\_\_\_（銀行名稱））

**Part III : Undertaking**

**第三部 : 保證書**

I, for and on behalf of the company/registered business in Part I, undertake to inform the Director-General of Trade and Industry in writing immediately of any change regarding the particulars given. I understand that the Director-General of Trade and Industry may exempt a registered textiles trader from the licensing requirements set out in the Import and Export Ordinance in respect of certain textiles. I further declare that I have read and understood, and agree to abide by the conditions of exemption and any other conditions stipulated in relevant circulars which have been and may be issued by the Director-General of Trade and Industry. I acknowledge that the Director-General of Trade and Industry may revise or vary the conditions of exemption at any time.

本人謹代表第一部的公司／已註冊業務保證，若所填報的資料有任何變更，將立即以書面通知工業貿易署署長。本人明白，已登記的紡織商，可獲工業貿易署署長就若干類紡織品，豁免進出口條例所載的簽證規定。本人已細閱及明白，並同意遵守工業貿易署署長已發出及將發出的有關通告所載的豁免簽證的條件，以及其他條件。本人明瞭工業貿易署署長可隨時修訂或更改豁免簽證的條件。

\_\_\_\_\_  
# Business Chop/業務印鑑

\_\_\_\_\_  
# Signature/簽署

\_\_\_\_\_  
Contact Telephone No./聯絡電話號碼

\_\_\_\_\_  
# Position/職位

\_\_\_\_\_  
Fax No./傳真號碼

\_\_\_\_\_  
Date/日期

# Please stamp the business chop with company name and “Authorized Signature” wordings. For the requirement of the signatory, please refer to Note 2 of the “Notes for the Completion of the Application for Renewal of Registration as a Textiles Trader”.

請蓋上刻有公司名稱及「獲授權簽署人」的業務印鑑。有關簽署人的要求，請參閱「填寫續辦紡織商登記申請書的備註」第 2 條。

Please send in the duly completed renewal application form together with the **necessary supporting documents** as set out in Note 3 of the “Notes for the Completion of the Application for Renewal of Registration as a Textiles Trader”. 請連同「填寫續辦紡織商登記申請書的備註」第 3 條所列的**證明文件**一併遞交已填妥的申請書。

**Notes for the Completion of the Application for Renewal of Registration as a Textiles Trader**  
**填寫續辦紡織商登記申請書的備註**

Please note that Textiles Trader Registration (TTR) registrants must renew their registrations in order to continue to be granted exemption from the licensing requirements under sections 6C(1) and 6D(1) of the Import and Export Ordinance for the import and export of textiles falling within the scope of the TTR Scheme. Otherwise, the exemption previously granted will expire on the end date of the TTR validity period. Thereafter, the textiles trader will have to apply for import and export licences from the Department to cover textiles shipments unless the registration is renewed. Under normal circumstances, processing of renewal application by the Department upon receipt of all the required documents as set out in Note 3 below will take 3 clear working days. **Traders are strongly advised to send in duly completed renewal applications and the necessary supporting documents early so as to avoid lapse of the validity period of their registration under the TTR Scheme.**

請注意，紡織商登記持有人如欲繼續在輸入及輸出紡織商登記方案範圍內的紡織品時，豁免於《進出口條例》第 6C(1)及 6D(1)條訂明的簽證規定，必須續辦登記。否則，已登記紡織商先前所獲得的豁免將會在其紡織商登記有效期最後日期當日屆滿。屆滿日後，除非紡織商續辦登記，有關商號必須就紡織品的進出口向本署申請適當的進出口許可證。在正常情況下，本署一般可於收妥下文第 3 條所列的全部文件後三個完整工作天，完成處理續辦申請。**紡織商請盡早向本署遞交填妥的申請書及所需證明文件，以免紡織商登記因到期而失效。**

**Notes 備註**

1. This application must be completed in English.  
本申請書應以英文填寫。
2. The signatory to this application must be :  
本申請書須由下列人士簽署：
  - (a) the proprietor, if the applicant is a sole proprietorship; 如獨資經營：東主；
  - (b) a partner, if the applicant is a partnership; or 如合夥經營：合夥人之一；或
  - (c) a director/company secretary, if the applicant is a limited company. 如有限公司：一名董事／公司秘書。
3. The application must be returned together with the following documents:  
申請書必須連同下列證明文件遞交：
  - (a) a photocopy of the valid Business Registration Certificate of the applicant;  
申請公司有效商業登記證影印本一份；
  - (b) the Hong Kong Identity Card/Passport of the signatory to the application (If the application is returned by hand, the original or a photocopy of the Hong Kong Identity Card or Passport must be presented for checking, which will be returned on the spot. If the applicant returns his application by mail and supports his application with a photocopy of his Hong Kong Identity Card or Passport, the photocopy must be marked "copy" across the image of the Identity Card or Passport. The photocopy will be destroyed by the Department after checking.);  
申請書簽署人的香港身份證／護照〔如以專人遞交申請書，則須附上香港身份證或護照的正本或影印本，以供查核。有關證件在查核完畢後會即時發還。如申請人以郵寄方式遞交申請書，並附上香港身份證或護照影印本以作證明文件，則有關影印本必須在身份證或護照圖像上註明「副本」字樣。本署在查核完畢後，會把影印本銷毀。〕；
  - (c) the green copy (or photocopy) of the machine-printed pay-in slip if the payment is made at HSBC, or Part B of the demand note with a franking if the payment is made at the Department's Collection and Form Sales Office evidencing payment of the registration fee;  
如在匯豐銀行繳費，須提供經機器蓋印的付款單綠色副本（或其影印本）；如在本署收款及表格出售處繳費，則須提供經機印的年度繳費單乙部，以證明登記費用已繳付；
  - (d) in the case of a limited company, if there has been any change of appointment of its director(s) or the company secretary, a certified true copy of Form X/X(i)/X(ii)/D1/D2/D2A/NC1/NC1G/AR1 as appropriate from the Companies Registry, or certified by either a Certified Public Accountant or a Solicitor;  
倘申請公司為有限公司，當公司的董事或秘書的任命有任何變更，須呈交公司註冊處發出或由執業會計師或律師署名作實的表格 X/X(i)/X(ii)/D1/D2/D2A/NC1/NC1G/AR1 的認證副本；
  - (e) in the case of a sole proprietorship or a partnership, if there has been any change in the signatory to the application, a copy of Business Registration Application Form.  
倘申請公司為獨資經營或合夥經營，當申請書簽署人有任何變更，須呈交商業登記證申請表格的影印本。
4. The application should be returned to the Central Registration Office on 2/F, Trade and Industry Department Tower, 700 Nathan Road, Kowloon. For enquiries, traders may contact the Central Registration Office at Tel. No: 2398 5512.  
申請書須交回九龍彌敦道 700 號工業貿易署大樓 2 樓綜合登記處。如有查詢，紡織商亦可致電 2398 5512 與綜合登記處聯絡。

**Warning / 警告**

1. Registration obtained on the basis of false material particulars is void from the start. Textiles Notifications issued by a "purported" registrant are void from the start and cannot be used to cover imports or exports of textiles.  
憑虛假資料進行的登記，一起始即屬無效。由「冒充」的登記機構簽發的紡織品通知書，一起始即屬無效，不能用以輸入或輸出紡織品。
2. Heavy penalties are provided for a person who makes a false statement in an application for renewal of registration as a textiles trader.  
任何人士在續辦紡織商登記申請書作出虛假聲明，均會被重罰。
3. The registration and/or exemption granted to a registered textiles trader may be revoked or suspended without refund of the registration fee and the trader may be subject to legal and/or administrative action if any of the conditions of exemption is breached.  
倘若已登記紡織商違反任何豁免簽證的條件，工業貿易署署長可撤銷或暫停紡織商所獲得的豁免及／或其登記，而無須發還登記費用；同時亦可對有關紡織商採取法律行動及／或行政制裁。
4. In the event of suspension or revocation of the registration, the Certificate of Registration as a Textiles Trader must immediately be surrendered to the Trade and Industry Department.  
倘若登記被暫停或撤銷，紡織商登記證書必須立即交還工業貿易署。
5. The Director-General of Trade and Industry reserves the right to refuse or reject any application for renewal of registration where he deems appropriate.  
工業貿易署署長保留權利，在其認為適當的情況下，拒絕或退回任何續辦登記申請書。
6. The Director-General of Trade and Industry reserves the right to revise or vary any of the conditions of exemption at any time he deems appropriate.  
工業貿易署署長保留權利，在其認為適當的時間，修訂或更改豁免簽證的條件。